



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



**РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА**

Distr.
GENERAL

FCCC/CP/2004/3
24 September 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Десятая сессия

Буэнос-Айрес, 6-17 декабря 2004 года

Пункт 2 е) предварительной повестки дня

Организационные вопросы

Допуск организаций в качестве наблюдателей

Организации, обратившиеся с просьбой о допуске в качестве наблюдателей

Записка секретариата

1. Допуск межправительственных и неправительственных организаций в качестве наблюдателей на сессии Конференции Сторон регулируется пунктом 6 статьи 7 Конвенции, который, в частности, предусматривает, что "любой орган или любое учреждение, будь то национальное или международное, правительственное или неправительственное, которое обладает компетенцией в вопросах, относящихся к сфере действия Конвенции и которое сообщило секретариату о своем желании быть представленным на сессии Конференции Сторон в качестве наблюдателя, может быть допущено к участию в ней, если против этого не возражает по меньшей мере одна треть из числа присутствующих Сторон".

2. На своей первой сессии КС постановила, что секретариату следует приглашать на будущие сессии Конференции и ее вспомогательных органов все межправительственные и неправительственные организации, допущенные на первую сессию и будущие сессии, при условии, что в отношении той или иной конкретной организации не поступит возражений в соответствии с Конвенцией и правилами процедуры (FCCC/CP/1995/7, пункт 22). Таким образом, все организации, допущенные на предыдущие сессии (за исключением тех, которые были допущены только на одну конкретную сессию Конференции Сторон), были приглашены участвовать в работе девятой сессии, и процедура допуска на девятую сессию будет применяться лишь в отношении организаций, впервые обратившихся с соответствующими просьбами.

3. В этой связи секретариат подготовил новый список межправительственных и неправительственных организаций, выразивших желание присутствовать на девятой сессии КС, для рассмотрения Сторонами в начале сессии (см. приложение к настоящему документу).
4. При составлении списка секретариат должным образом учитывал положения пункта 6 статьи 7 Конвенции и сложившуюся практику, в соответствии с которой организациям-наблюдателям необходимо представить доказательства их некоммерческого статуса и/или освобождения от налогов в каком-либо государстве - члене Организации Объединенных Наций, специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии.
5. Члены Президиума КС получили список организаций, впервые обратившихся с просьбой о допуске, и не высказали никаких возражений в отношении перечисленных организаций. Эти организации были уведомлены о получении ими "статуса предварительного допуска" при том понимании, что окончательное решение об их допуске в качестве наблюдателей будет принято КС. Члены Президиума далее согласились, что организация "Форо дель Буэн Аерес" (ФОРОВА) будет допущена только на КС 10 при условии, что ей будет предложено вновь подать соответствующую просьбу после завершения сессии, если она желает и далее участвовать в процессе Конвенции.
6. В соответствии с просьбами, высказанными в ходе двадцатой сессии Вспомогательного органа по осуществлению, настоящий документ публикуется раньше, чем в прошлые годы, с тем чтобы дать Сторонам дополнительное время для рассмотрения списка организаций, предлагаемых для допуска.
7. КС предлагается на ее первом заседании предоставить статус наблюдателей перечисленным в приложении межправительственным и неправительственным организациям.

Annex¹

**List of new applicant organizations for admission as observers at the tenth session
of the Conference of the Parties**

I. Intergovernmental organizations

1. Secretaria General de la Comunidad Andina (SGCAN), Lima, Peru

II. Non-governmental organizations

1. Action for a Global Climate Community (AGCC), Chard, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
2. Aleut International Association (AIA), Anchorage, United States of America
3. Asagyam Help for the Needy (ASAHN), Accra, Ghana
4. Asociación Cubana de las Naciones Unidas (ACNU), Havana, Cuba
5. Asociación Cubana de Producción Animal (ACPA), Havana, Cuba
6. Asociación Cultural para el Desarrollo Integral (ACDI), Santa Fé, Argentina
7. Asociación Regional de Empresas de Petróleo y Gas Natural en Latinoamérica y el Caribe (ARPEL), Montevideo, Uruguay
8. Associação de Proteção a Ecosistemas Costeiros [Association for the Protection of Coastal Ecosystems] (APREC), Niterói, Brazil
9. Business Unity South Africa (BUSA), Benmore, South Africa
10. Climate Action Network Association e.V., CAN International (CAN International), Bonn, Germany
11. Climate Change Coordination Centre (C4), Astana, Kazakhstan

¹ The names of the organizations listed here are the legally recognized names, and this list has not been translated.

12. Consejo Empresario Argentino para el Desarrollo Sostenible (CEADS), Buenos Aires, Argentina
13. Earth University, San José, Costa Rica
14. Ecological Youth of Angola (JEA), Luanda, Angola
15. ETC Foundation (ETC), Leusden, Netherlands
16. European Agenda Global Climate Change, London, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
17. Foro del Buen Ayre² (FOROBA), Mercedes, Buenos Aires, Argentina
18. Fundación Argentina de Etoecología (FAE), Buenos Aires, Argentina
19. Fundación Ecológica Universal (FEU), Buenos Aires, Argentina
20. fundación e-ciudad (e-c), Buenos Aires, Argentina
21. Geothermal Heat Pump Consortium, Inc. (GHPC), Columbia, United States of America
22. Göteborgs Universitet, [University of Göteborg], Göteborg, Sweden
23. Gwich'in Council International (GCI), Old Crow, Yukon, Canada
24. Indian Council of Forestry Research and Education (ICFRE), Dehra Dun, Uttaranchal, India
25. Instituto Ecoplan (Ecoplan), General Carneiro, Brazil
26. Instituto Torcuato di Tella (ITDT), Buenos Aires, Argentina
27. International Hydropower Association (IHA), Sutton, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
28. Inuit Circumpolar Conference, Inc. (ICC), Ottawa, Canada

² Foro del Buen Ayre is recommended for admission to COP 10 only and will be invited to reapply after that session.

29. Mapet International Foundation, Coral Gables, Florida, United States of America
30. National Institute for Environmental Studies (NIES), Tsukuba, Japan
31. Network for Promotion of Agriculture and Environmental Studies (NETPROAES), Accra, Ghana
32. New Zealand Forest Industries Council, Wellington, New Zealand
33. Nurses Across the Borders (NAB), Lagos, Nigeria
34. Sociedad Meteorológica de Cuba (SOMETCUBA), Havana, Cuba
35. Sociedade Nuclear Americana [Latin American Section of the American Nuclear Society] (LAS/ANS), Rio de Janeiro, Brazil
36. The Climate Group, Weybridge, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
37. Universidad de Barcelona (UB), Instituto de Economicia Pública, Barcelona, Spain
38. Université Libre de Bruxelles, Centre d'Etudes Economiques et Sociales de l'Environnement (CEESE), Brussels, Belgium
39. University Luigi Bocconi, Institute of Energy and Environment Economics and Policy (IEFE), Milan, Italy
40. University of Colorado at Boulder (CU), Boulder, Colorado, United States of America
41. Windfall Energy Project (Windfall Ecology Centre), Newmarket, Ontario, Canada
